

MIC Worship Service – 2023.04.02

Series: Gospel of the Kingdom

Title: “Acted Parable”

Text: Mark 11:1~25, NIV

MIC 礼拝 - 2023.04.02

王国の福音シリーズ

『実話になった喩え話』

聖書箇所： マルコの福音書 11章1 – 25節（新改訳）

¹ As they approached Jerusalem and came to Bethphage and Bethany at the Mount of Olives, Jesus sent two of his disciples,² saying to them, “Go to the village ahead of you, and just as you enter it, you will find a colt tied there, which no one has ever ridden. Untie it and bring it here. ³ If anyone asks you, ‘Why are you doing this?’ say, ‘The Lord needs it and will send it back here shortly.’”

⁴ They went and found a colt outside in the street, tied at a doorway. As they untied it, ⁵ some people standing there asked, “What are you doing, untying that colt?” ⁶ They answered as Jesus had told them to, and the people let them go. ⁷ When they brought the colt to Jesus and threw their cloaks over it, he sat on it. ⁸ Many people spread their cloaks on the road, while others spread branches they had cut in the fields. ⁹ Those who went ahead and those who followed shouted, “Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord!” ¹⁰ “Blessed is the coming kingdom of our father David! Hosanna in the highest heaven!”

¹¹ Jesus entered Jerusalem and went into the temple courts. He looked around at everything, but since it was already late, he went out to Bethany with the Twelve. ¹² The next day as they were leaving Bethany, Jesus was hungry. ¹³ Seeing in the distance a fig tree in leaf, he went to find out if it had any fruit. When he reached it, he found nothing but leaves, because it was not the season for figs. ¹⁴ Then he said to the tree, “May no one ever eat fruit from you again.” And his disciples heard him say it.

¹⁵ On reaching Jerusalem, Jesus entered the temple courts and began driving out those who were buying and selling there. He overturned the tables of the money changers and the benches of those selling doves, ¹⁶ and would not allow anyone to carry merchandise through the temple courts. ¹⁷ And as he taught them, he said, “Is it not written: ‘My house will be called a house of prayer for all nations’? But you have made it ‘a den of robbers.’”

¹⁸ The chief priests and the teachers of the law heard this and began looking for a way to kill him, for they feared him, because the whole crowd was amazed at his teaching. ¹⁹ When evening came, Jesus and his disciples went out of the city.

²⁰ In the morning, as they went along, they saw the fig tree withered from the roots. ²¹ Peter remembered and said to Jesus, “Rabbi, look! The fig tree you cursed has withered!”

²² “Have faith in God,” Jesus answered. ²³ “Truly I tell you, if anyone says to this mountain, ‘Go, throw yourself into the sea,’ and does not doubt in their heart but believes that what they say will happen, it will be done for them. ²⁴ Therefore I tell you, whatever you ask for in prayer, believe that you have received it, and it will be yours. ²⁵ And when you stand praying, if you hold anything against anyone, forgive them, so that your Father in heaven may forgive you your sins.”

1 さて、彼らがエルサレム近くに来て、オリーブ山のふもとのベテパゲとベタニヤに近づいたとき、イエスはふたりの弟子を使いに出して、

2 言われた。「向こうの村へ行きなさい。村に入るとすぐ、まだだれも乗ったことのない、ろばの子が、つないであるのに気がつくでしょう。それをほどいて、引いて来なさい。

3 もし、『なぜそんなことをするのか』と言う人があったら、『主がお入用なのです。すぐに、またここに送り返されます』と言いなさい。」

4 そこで、出かけて見てみると、表通りにある家の戸口にろばの子が一匹つないであったので、それをほどいた。

5 すると、そこに立っていた何人かが言った。「ろばの子をほどいたりして、どうするのですか。」

6 弟子たちが、イエスの言われたとおりを話すと、彼らは許してくれた。

7 そこで、ろばの子をイエスのところへ引いて行って、自分たちの上着をその上に掛けた。イエスはそれに乗られた。

8 すると、多くの人が自分たちの上着を道に敷き、またほかの人々は、木の葉を枝ごと野原から切って来て、道に敷いた。

9 そして、前を行く者も、あとに従う者も、叫んでいた。「ホサナ。祝福あれ。主の御名によって来られた方に。

10 祝福あれ。いま来た、われらの父ダビデの国に。ホサナ。いと高き所に。」

11 こうして、イエスはエルサレムに着き、宮に入られた。そして、すべてを見て回った後、時間ももうおそかったので、十二弟子といっしょにベタニヤに出て行かれた。

12 翌日、彼らがベタニヤを出たとき、イエスは空腹を覚えられた。

13 葉の茂ったいちじくの木が遠くに見えたので、それに何かありはしないかと思に行かれたが、そこに来ると、葉の他には何も無いのに気づかれた。いちじくのなる季節ではなかったからである。

14 イエスは、その木に向かって言われた。「今後、いつまでも、だれもおまえの実を食べることのないように。」弟子たちはこれを聞いていた。

15 それから、彼らはエルサレムに着いた。イエスは宮に入り、宮の中で売り買いしている人々を追いつき始め、両替人の台や、鳩を売る者たちの腰掛けを倒し、

16 また、宮を通り抜けて器具を運ぶことをだれにもお許しにならなかった。

17 そして、彼らに教えて言われた。「『わたしの家は、すべての民の祈りの家と呼ばれる』と書いてあるではありませんか。それなのに、あなたがたはそれを強盗の巣にしたのです。」

18 祭司長、律法学者たちは聞いて、どのようにしてイエスを殺そうかと相談した。イエスを恐れたからである。なぜなら、群衆がみなイエスの教えに驚嘆していたからである。

19 夕方になると、イエスとその弟子たちは、いつも都から外に出た。

20 朝早く、通りがかりに見ると、いちじくの木が根まで枯れていた。

21 ペテロは思い出して、イエスに言った。「先生。ご覧なさい。あなたののろわれたいちじくの木が枯れました。」

22 イエスは答えて言われた。「神を信じなさい。」

23 まことに、あなたがたに告げます。だれでも、この山に向かって、『動いて、海に入れ』と言って、心の中で疑わず、ただ、自分の言ったとおりになると信じるなら、そのとおりになりま

す。

24 だからあなたがたに言うのです。祈って求めるものは何でも、すでに受けたと信じなさい。そうすれば、そのとおりになります。

25 また立って祈っているとき、だれかに対して恨み事があったら、赦してやりなさい。そうすれば、天におられるあなたがたの父も、あなたがたの罪を赦してくださいます。」

Introduction

Our Lord Jesus taught so often by using symbolism. He taught in parables, for example. Parables are simple story-like events, which upon first hearing them we're not always sure as to their message. But that is a compliment. It's as if our Lord was saying, "Figure out for yourself what I am telling you." Once the story is figured out, then, because it's taught in such a simple way, it becomes memorable. Jesus taught in stories.

私たちの主イエスは、よく、象徴的なイメージを用いて教えを解くことがありました。例を挙げれば、『喩え話』を用いて教えるということがそれにあてはまります。『たとえ話』というのは、簡単な物語のようなもので、初めて聞くと、そこにどのようなメッセージが伝えられているのかよくわからないことがあります。しかし、『メッセージがわからない』ということは、実は褒め言葉でもあるのです。それはまるで、主が『私が何を語っているのか、自分で考えてごらん』と私たちに言っているようなものなのです。そして、一旦理解できれば、それらの喩え話は簡単な比喩を用いて教えられているため、私たちの記憶に残ります。ですから、イエスは比喩を用いて、まるで物語のように私たちに教えたのです。

He also acts in symbols. In Mark 11, we see three (3) some symbolic acts that teach us some tremendous lessons about the Lord. For lack of time, we'll only deal with the first two.

また、神は、何かを連想させるような象徴的な、シンボリックな事象に置き換えて行動を起こします。マルコの福音書 11 章では、3 つの象徴的な行動を通して、非常に大切な『主についての教訓』を私たちに教えてくれています。今日はあまり時間がないので、神の 3 つの象徴的な行動のうちの、最初の 2 つだけを取り上げることにします。

まず、主の最初のシンボリックな象徴的な行動は、『イエスは勝利の凱旋で、ろばの子に乗って入城』したということでした。

I. Jesus' triumphant entry, riding on a colt

I. イエスの勝利の凱旋、ろばの子に乗って入城

Let's try something different today, other than simply look at the history of Jesus' entry into Jerusalem. Let's try to imagine ourselves in the story. If it were possible, I would ask you to place yourself in the position of being **the city** that receives Christ, or **the temple** that may need cleansing, or **the fig tree** who He is coming to looking for fruit. All of us are somewhat like the city of Jerusalem, at least in this respect. Jesus is seeking to enter us.

今日は、単にイエスのエルサレム入城の歴史を見るだけでなく、何か違う角度から考えてみましょう。皆さん、この凱旋の物語の中に自分自身を置いて想像してみてください。もし可能なら、キリストを迎える**街**、清めが必要かもしれない**神殿**、イエスが実を探した**イチジクの木**、という情景に自分を置き換えてみてほしいのです。私たちは皆、少なくともある意味、エルサレムの街のようなものなのです。なぜなら、イエスがエルサレムの街に入られたように、イエスは私たちの中にも入ってこようとされているからです。

The Gospel of John tells us that Jesus, up to this point, had been in Jerusalem several times. But, for Mark he is concerned to tell us about the one time that Jesus entered Jerusalem **as King**.

ヨハネの福音書では、イエスがこの時点まで何度かエルサレムに滞在していたことを伝えていますが。しかし、マルコの場合は、イエスが**王として**エルサレムに入ったという、一度の入場について語ることに強い関心をもっていました。

It may be that, up to this point, you have had encounters, occasions where the Lord has made His presence known in your life, but today we see Him in the unique way of asking to make an entrance **as King**.

皆さんも、これまで、主がご自分の存在を知らせてくれるような主との出会いがあったかもしれませんが、今日は、主が**王として**入城したのだという特別な見方をすることができます。

There are some ways that the Lord enters Jerusalem like in our lives.

主が私たちの人生に入られたように、主はエルサレムに入られました。主がどのようにエルサレムに入られたのかを、今から見ていきましょう。

A. Intentional - One thing about His entry into Jerusalem is that it is **intentional**. He knows what He's doing. He sends in advance two of His disciples to get a colt upon which no one has sat, bring it to Him for Him to ride into the city. // When they see Him coming in, they throw their garments down on the road and they have hastily cut palm branches and they spread them in front of Him. Their response is sudden, momentary, and is a very instantaneous kind of event. Jesus' preparation is **intentional**.

まず、主は目的を持って『**意図的に、計画的に**』エルサレムに入城しました。

A. 意図的に - イエスのエルサレムへの入城について一つ言えることは、意図的に計画されていたということです。イエスは自分がエルサレムで何をすべきなのかを知っています。弟子の二人を前もって現地エルサレムに送り、誰も乗ったことのないロバの子を手に入れさせ、イエスの入城の時に乗るために持って来させたのです。//

そして、民衆は、イエスが街に入ってくるのを見ると、自らの衣を道に投げ捨て、急いでヤシの枝を切りイエスの前に広げました。そのような群衆の反応は、突然の出来ごとに反射的にとっさに起こしたものであり、彼らにとっては、まさに瞬時に起こった出来事でした。しかし、イエスは**目的をもって、意図的に**準備していたのでした。

He has thought about how He might enter the city. In relationship to our own lives, the Lord has thought a lot more on how He might enter us than we have ever thought on how we might receive Him. He has planned very deliberately to come into our lives in such a way that we could recognize Him as King.

主は、どのようにしてこの街に入ろうかと考えていました。それは、主が、私たちの人生にどのように入ろうかと考えるのと同じです。主は、私たちがどのように主を迎えれば良いのかと考えるより、それ以上に、どのように私たちの人生の中に入ろうかと考えておられるのです。主は、主が王なのだと私たちがわかる方法で、私たちの人生に入り込もうと、とても慎重に計画されるのです。

APPLICATION: If you feel like life has that meaningless flow to it, then you should consider how very much the Lord of glory, Jesus Christ, has plans that He wants you to act upon, plans to enter your life. He is coming not only to be our Savior, but to be the Lord in every aspect of our life. His coming into the city/our heart is very **intentional** on His part. He wants to come and to rule. He wants you in His kingdom. Never does He want to stay away. No matter what our response to Him might be. He takes the risk of coming.

もし、あなたが人生に意味がないと感じているなら、栄光の主であるイエス・キリストが、あなたの人生に入り込む計画を練り、あなたにやって欲しいことと、あなたのための計画をどれほど持っているかを考えてみてください。イエス・キリストは、私たちの救い主となるだけでなく、私たちの人生のあらゆる領域で主となるために来られるのです。神が、エルサレムという街や私たちの心の中に入ってくることは、神にとっては非常に**意図的**な、計画的なことなのです。神は「入りたい、治めたい」と望んでいるのです。神は、あなたに神の王国にいて欲しいのです。神は決して、あなたと離れていたくはないのです。たとえ私たちが神に対してどう思っていようと、主は危険を冒してまで私たちのために来てくださるのです。

B. **Peaceful** – Christ's coming also is a coming of peace, into the city and into our hearts. He doesn't come on a war horse, which would be the symbol of a conqueror. Neither does He come with a marching army or with weapons on full display. Instead, He comes very gently, on a work animal, signifying that **the reign which He is going to bring into our lives is a reign of peace and tranquility.**

また、主は『**平和的に**』エルサレムに入城しました。

B. **平和的に** - キリストの来臨は、街と私たちの心に平和をもたらしてくれます。キリストは、征服者の象徴となるような軍馬に乗って来たわけではありません。または、軍隊を率いて行進したり、武器を見せびらかしたりしたわけでもありません。その代わりに、主は非常に穏やかに、ロバという野良しごとをする動物に乗って来られました。このことによって、**主は平和と安穩を持って、私たちを治めるのだということがわかります。**

However, we have to take note of the wonderful miracle that is occurring as He rides into the city. The lowly donkey has never previously been ridden! And, who would like to ride a donkey that has never been ridden, let alone ride it into the crowds that would have been surrounding Jesus on that particular occasion? It could have gone wild and untamable. But **Christ's peace** is so magnificent that it even comes upon the animal he was sitting on.

しかし、私たちは、主が街に乗り込まれたときに起きている素晴らしい奇跡にも注目しなければなりません。この下等なロバは、それまで一度も人が乗ったことがありませんでした。イエスを取り囲んでいた群衆の中に、果たして、イエスが、今まで一度も人を乗せたことのないようなロバに乗ってやってくると思った人が何人いたのでしょうか。下手をすると、ロバは野生化してしまっていて、飼いならされなくなっていた恐れもありました。しかし、キリストの平安は、キリストが乗っていた動物にさえも及ぶほど壮大なものだったのです。

C. No talk, but powerful – Christ’s entrance into Jerusalem is a wordless coming. The way St. Mark writes about it once Jesus gets on the donkey, He said nothing at all. His act is worth more than a thousand words. The occasion calls for an appropriate response from the hearts and the mouths of those who witnessed it. There are times the Lord has done His entry into us in which He has said all that He can say, and there comes a time of response when we say, like the people said, **“Hosanna”,** which means **“Save us now!”**

最後に、イエスは『**語らず、しかし力強く**』エルサレムに入城しました。

C.語らず、しかし力強く-キリストは、言葉を発することなく、静かにエルサレムに入城しました。聖マルコの書いた描写によると、イエスは一旦ロバに乗ると、全く何も語られなかったそうです。イエスの行動は、千の言葉を発するよりも価値があったのです。そして、そのような状況に置かれると、イエスを目撃したその場にいた人々は、心と口が自然に反応し出します。どういうことかということ、主が私たちの中に入られると、主の言いたいことがすべて私たちに伝わってくるのです。すると、その群衆の人々が言ったように、私たちも『**ホサナ**』と言いだします。つまり『**ホサナ。さあ、私たちを救ってください！**』と反応し、言葉を発するようになるのです。

APPLICATION: I hope that we would respond to Him in the same way, reckless response if you will, as the crowd toward Jesus. They trusted Him as **a King**. They certainly did not know the full implications of what His kingship meant, that **His kingdom was invisible in the world and was over human hearts rather than over physical things**; but they would come to understand that later, I’m sure.

私たちも、当時の群衆が反応したように、無謀とも思える反応をイエスにしようではありませんか。群衆の人々はイエスを**王**として信じました。しかし、**イエスの王国は目に見えない王国であり、物理的なものよりも人間の心の中にありました**。当時の人々は、おそらくイエスの王としてのそのような意味を十分には理解していなかったでしょう。しかし、それはきっと、後に理解できるようになります。

Jesus comes riding as King. He comes into our life, wanting rule and reign. It’s a symbolic act; an acted parable.

イエスは王として乗り入れてこられ、私たちの人生の中に入ってこられます。そして私たちに支配し治めることを望んでおられるのです。王のように登場するというのは象徴的な行為であり、喩え話ですが、実際に起こった実話でもあるのです。

II. Jesus curses the fig tree

Mark 11:12~14, 20~21 - ¹²The next day as they were leaving Bethany, Jesus was hungry.¹³ Seeing in the distance a fig tree in leaf, he went to find out if it had any fruit. When he reached it, he found nothing but leaves, because it was not the season for figs. ¹⁴ Then he said to the tree, “**May no one ever eat fruit from you again.**” And his disciples heard him say it. // ²⁰ In the morning, as they went along, they saw the fig tree withered from the roots. ²¹ Peter remembered and said to Jesus, “Rabbi, look! The fig tree you cursed has withered!”

また2番目に、主がとったシンボリックで象徴的な行動とは、『**イチジクの木を呪う**』という行動でした。

II. イエス、イチジクの木を呪う

マルコの福音書 11 章 12~14 節, 20~21 節 –

12 翌日、彼らがベタニヤを出たとき、イエスは空腹を覚えられた。13 葉の茂ったいちじくの木が遠くに見えたので、それに何かありはしないかと見に行かれたが、そこに来ると、葉の他には何も無いのに気づかれた。いちじくのなる季節ではなかったからである。14 イエスは、その木に向かって言われた。「**今後、いつまでも、だれもおまえの実を食べることのないように。**」弟子たちはこれを聞いていた。

// 20 朝早く、通りがかりに見ると、いちじくの木が根まで枯れていた。21 ペテロは思い出して、イエスに言った。「先生。ご覧なさい。あなたののろわれたいちじくの木が枯れました。」

What is the significance of this acted parable? For one, Jesus' other miracles include healing the blind, the deaf, the mute, the paralyzed, etc. But now, in respect to this fig tree, He performs destructive power. He does it from the perspective of teaching His disciples and us some lessons. Mark writes the kind of thing that makes us wonder if Jesus really is being reasonable with that fruitless fig tree. Verse 13b, “**When he [Jesus] reached it, he found nothing but leaves, because it was not the season for figs**”. Then He proceeds to curse it. We think immediately, “That’s unfair of Jesus to do this!”

このような行動が喩えている意味は何でしょうか。ひとつには、イエスの他の奇跡には、盲人、聾啞者、半身不随者などを癒すものがありました。しかし、ここでは、このイチジクの木に対して、破壊的な力を発揮しているのです。そのような行為を、弟子たちや私たちに、何か教訓を与えるという観点から行っているのです。マルコは、実のないいちじくの木について、イエスが本当に理性的であったのかと、疑問に思うようなことを書いています。13 節の後半に、「**(イエス**

が) そこに來ると、葉の他には何もないのに気づかれた。いちじくのなる季節ではなかったからである。」すると、イエスはそのイチジクの木を呪うようにと言われたのです。私たちはすぐに、「こんなことをするなんて、イエス様は不当だ。」と思ってしまいますよね。

Relax! Believe that Mark was familiar with the reason why Jesus had cursed the fig tree and he was also familiar with its nature. // Fig trees are perhaps one of the longest fruit-bearing trees in existence. It's possible to harvest three (3) crops off a fig tree over a period of about ten months in a year.

でも、安心してください。おそらくマルコは、イエスがイチジクの木を呪った理由を知っていて、イチジクの木の特長もよく知っていたのでしょう。// イチジクの木は、おそらく現存する木の中でも、最も長い期間実をつける木の一つです。1本のイチジクの木から、1年で約10ヶ月の間に3回実を収穫することが可能なのです。

Jesus found the tree and saw on it only leaves. It was an indication that the tree would not bear fruit that year. If the small figs are not here, there is no fruit later in the year. It's simply a natural cycle.

まず、イエスはその木を見つけ、葉っぱしかないのを見ました。それは、この木がその年に実を結ばないことを意味していました。その木に小さなイチジクがなければ、その年の後半には実がなることはありません。そのことは単に自然のサイクルなのです。

To understand Jesus' action, we may need to compare it with a parable He told in Luke 13:6~8. While He was on His way to Jerusalem, He taught the Parable of the Fig Tree. He wanted to cut it down for its unfruitfulness, but His caretaker suggested not to cut it down. He wanted to give it more time, to dig around it, fertilize it and then maybe it would produce some fruit, so He gives it more time. A preacher commented,

イエス様の行動を理解するためには、ルカによる福音書13章6~8節で語られたたとえ話と比較する必要があるかもしれません。エルサレムへ向かう途中、イエス様は「いちじくの木のとえ」を教えられました。主人は、実がならないので切り倒そうとしましたが、番人が切り倒さないようにと勧めました。番人は、時間をかけて周りを掘って肥料を与えれば、実がなるかもしれないと思って、もっと時間をかけるようにと言ったのでしょう。このようなイチジクの木のとえ話に、ある説教師が次のように説明しています。

George Wood: "Now we see the time has gone and the fact that the fig tree is not bearing fruit is a parable of the fact that Jesus came to His own people looking for the fruit of profession in

God and, instead, found only the profession itself. He came looking for love and found only the profession of love. He came looking for true holiness and instead found the profession of holiness—leaves. He came looking for joy and only found the profession of joy. **His cursing of the fig tree is His indictment upon a life that promises much but delivers nothing, a life that has leaves but no fruit.** Therefore, His judgment on the fig tree is not simply a judgment against His nation, from whom, after Him, would come no more prophets. But His judgment is upon all of us who are ever tempted to go in the direction of faith without the evidence of faith. Lip service without the quality of life flowing through.”

アメリカの牧師だったジョージ・ウッドは、次のように説明しています。

「時が過ぎ、イチジクの木が実を結ばないという話は、イエスが『神を信じる実』を求めて自分の民のところに来たのに、その代わりに、『実を結ぶことしかしない木』を見つけたということのたとえである。イエスは『愛』を探しに来たのに、『愛という宣言』しか見つけられなかった。『真の聖さ』を求めて来たのに、その代わりに『聖さという宣言』しか見つけられなかった。イエスは『喜び』を求めてやってきたのに、『喜びという宣言』を見つけただけであった。**イエスがイチジクの木をのろわれたのは、多くを約束しながら何も提供しない人生、葉はあっても実がない人生に対する非難である。**だから、イチジクの木に対する呪いや裁きというのは、単に『実を結ばないイチジクの木』のように、イエスの後には『預言者が現れなくなってしまった民』への裁きだという意味ではない。そうではなく、そのイエスの裁きとは、今の私たち全てにも下されている。それは、『信仰の実がないのに、信仰する』という誘惑に駆られてはいけないという裁きである。そのような、実のない信仰は、人生の質を伴わない口先だけのものに過ぎない。」

Conclusion/Application

Jesus Christ is coming into your life, wanting to rule and reign. Is He your Lord yet? If so, where is your fruit?

イエス・キリストはあなたの人生の中に入り込み、支配し、治めたいと望んでいます。イエスはまだあなたの主でしょうか？もしそうなら、あなたの実はどこにあるのでしょうか？

Somehow, somewhere, sometime, every Christ follower will bear spiritual fruit. Otherwise, that person can't be considered a true believer. Every born-again person will be fruitful. Not to be fruitful is to be faithless -- without faith -- and therefore without salvation.

キリスト信者は、いつか、どこかで、霊的な実を結ぶものです。そうでなければ、その人は真の信者とは言えません。生まれ変わった人は皆、実を結ぶのです。実を結ばないということは、信仰がない、つまり救われないということなのです。

Our Lord Jesus Christ is hungry, and there is something within us that we are to be ripening that He is looking for, something that gives Him hunger for us. Imagine Him wanting to taste our joy. He likes to taste our love and our warmth and our happiness and our zeal for Him, and our holiness.

私たちの主イエス・キリストは飢えておられ、私たちの中にある熱いものを、主は求めておられるのです。神は私たちを満たしたいと思っておられます。そして、神に『満たしたい』と思わせるものが私たちの中にはあるのです。

主が、私たちと共に喜びを味わいたいのだと想像してみてください。

神は、私たちの愛や温かさ、幸福感、主に対する熱意、そして私たちの聖さを味わいたいと思っているのです。